

诗琳通

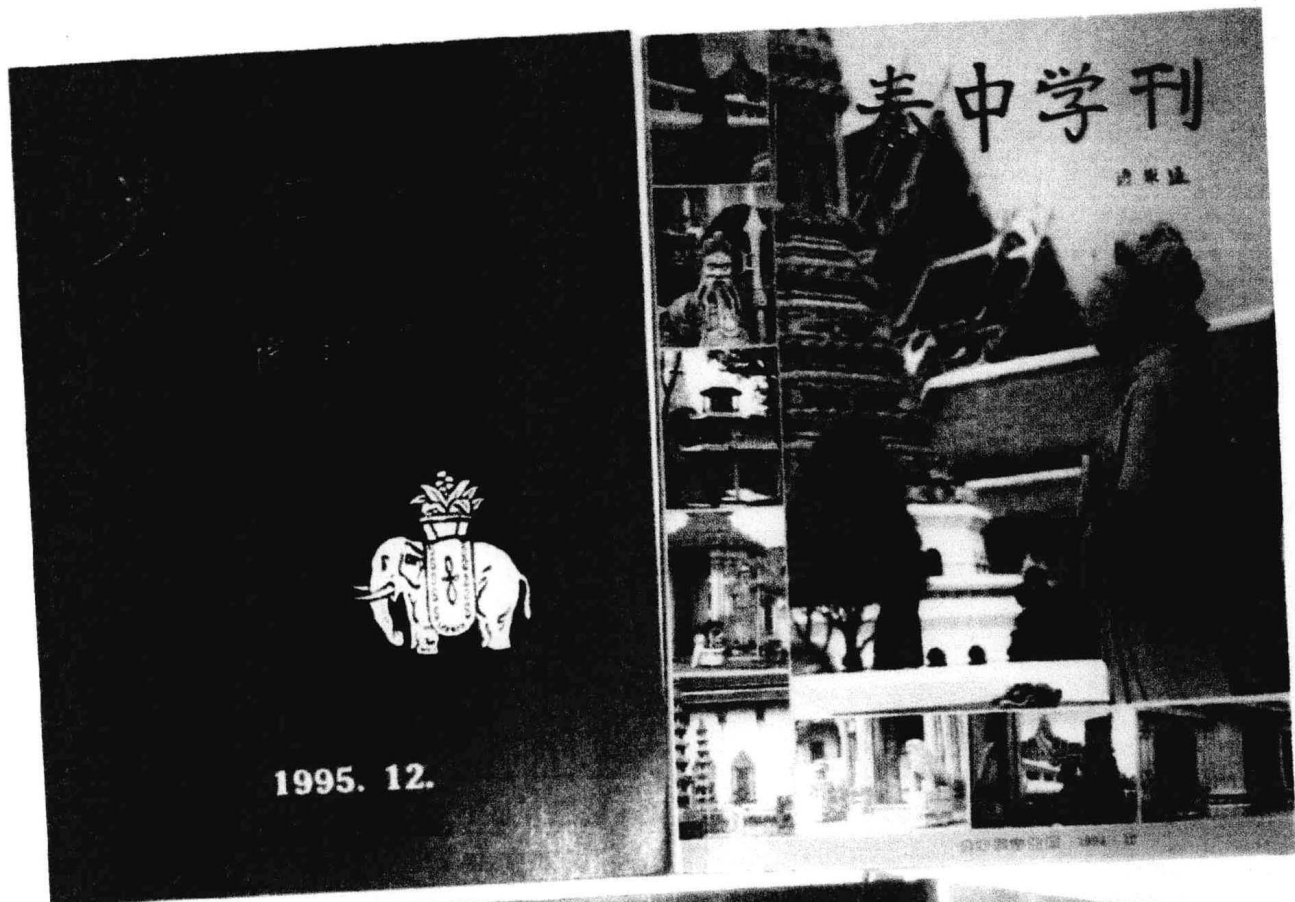
泰中学刊



泰中學刊

泰國泰中學會出版

二〇〇五年九月



2004/4/17

泰中學會第十屆理事會產生 歡迎學界人士加盟推進會務

泰中學會成立已十週年。為慶祝十週年會慶起見，現《泰中學刊》泰中學會十週年紀念刊已正式出版。該紀念刊內容豐富，可讀性高，尤是以僑史為主者，更為可貴。

版的這本紀念刊，收到海內外學界賀詞賀信眾多，得學界之共識以及一貫與各方學界友好往來的支持。

2004年中華辦僑史座談會 泰中學會活動多姿彩

為加強會務加強僑史工作，泰中學會特邀泰中學會第十屆理事會已於本年初產生，並于會上，分工完畢，現報名單列下：會長洪林，副會長林長茂，秘書何紀文。理事方剛，盧永立。理事會上，討論要案多項，並擬于下月理事會上，泰中學會為更好推進會務，將與各方友好合作中為泰華社會做出應有貢獻云。

泰中學會自二〇〇四年新理事會成立後，展開一系列活動。據悉，泰中學會成員黎道綱，何記文，方剛與洪林等在訪問，觀光期間，與廈門大學南洋研究院進行交流。座談會上，該研究院王勤，李金明，廖大珂，沈紅芳等，交流了有關問題，並強調將與泰中學會加強交流等。晚上泰受南洋研究院盛情宴請，是晚該院書記宴會。

首屆國際僑批研討會

泰中學會獲應邀參加

許茂春黎道綱洪林11月6日赴汕市

泰中學會成立十一年，不懈地為促進泰中文化交流，貢獻自生支持，對推動會務將有一番作為。其已綿力。二〇〇四年始，該學會決定將工作重點放在僑史研究上月理事會上做出多項議案，其中最為關，俾為我泰華社會先僑拼搏之血汗史，繁榮社會等方面，留下珍是將在本年度中期舉行一次有關僑史座貴資料，為以後出版一部泰國華人華僑史作好基礎工作。九月十重探討泰華僑批局與僑批的問題，盼有二日，該學會所主辦的《泰國僑批座談會》，獲與會者及有關社心提供資料，伯屆時座談會能獲得大突會人士之共識，為研究僑史打響第一炮。據記者了解，泰中學會批史料更臻完善，造福後人。同時，泰同人受到莫大鼓舞，均表示將盡最大努力，將僑史研究工作做好。定今年將組團與中國有關研究單位進行加強了解，共同于學術領域有關問題。

據悉，十一月六日到八日，泰中學會許茂春、黎道綱和洪林，應潮汕歷史文化研究中心之邀請，赴汕頭參加首屆國際僑批研討會。僑批作為僑史最為關鍵組成一環資料，現已引起各方學界關注。記者相信，該學會有關負責人赴潮汕參與研討會，定能取得學會之盛事，亦是歷來學會為交流泰中心得云。

加大力度為交流貢獻自己一份綿力，俾為泰中友

泰中學會舉行常月會議 決定九月舉辦僑史座談會 陳漢士對僑史研究工作表示讚賞

一九九三年初泰中學會成立以來，十一年間一直致力泰中文化交流，取得一定成績，並獲得海內外學界共識。

二零零四年泰中學會新一屆理事會產生後，學會同人在僑史研究工作上取得一致認識，均認為必須全力以赴做好此項有歷史意義的工作。五月理事會上通過舉辦有關僑史座談會議案，中心議題為泰國僑批。據悉，泰中學會六月常月例會上，討論要案多項，其中包括座談會的地點、形式、內容等，通過在本年九月份舉行，並即席成立工作小組，負責具體事項。目前，該學會已開始積極準備各有關工作云。

又悉，泰中學會負責人黎道綱、洪林近日正式獲得潮汕歷史文化研究中心

聘書，聘為特約研究員，學會同人認為，此乃本會之光矣。洪林在是次會上說，四月二十八日上午在汕頭與該研究中心座談時，對方表示將與泰中學會在僑批史方面加強合作。當獲悉泰中學會將舉辦小型座談會時，他們表示十分關注，並擬派代表前來參加云。

又悉，六月四日，泰中學會黎道綱和洪林應約前往拜訪陳漢士先生。在一個多小時交談中，陳先生在了解了泰中學會多年來的工作實際情況後，對泰中學會加以肯定，尤對搞僑史更為肯定。多年來，陳漢士先生在華文教育、僑史方面也做出積極貢獻，黎、洪二位對此也給予讚賞和肯定。斯次交流，促進了進一步了解，於未來僑中研究取得共識。

2016/10/4

泰中學會負責人黎道綱洪林

獲潮汕歷史文化研究中心聘為特約研究員 僑領陳漢士對泰中學會研究工作予以肯定

一九九三年初泰中學會成立以來，十一年間一直致力泰中文化交流，取得一定成績，並獲得海內外學界共識。

二零零四年泰中學會新一屆理事會產生後，學會同人在僑史研究工作上取得一致認識，均認為必須全力以赴做好此項有歷史意義的工作。五月理事會上通過舉辦有關僑史座談會，中、

議事會產生後，學會同人在僑史研究工作上取得一致認識，均認為必須全力以赴做好此項有歷史意義的工作。五月理事會上通過舉辦有關僑史座談會，中、

泰中學會將舉辦僑史座談會

潮汕歷史文化研究中心參加

一九九三年初泰中學會成立以來，十一年間一直致力泰中文化交流，取得一定成績，並獲得海內外學界共識。

究員，學會同人認為，此乃本會之光矣。

二零零四年泰中學會新一屆理事會產生後，學會同人在僑史研究工作上取得一致認識，均認為必須全力以赴做好此項有歷史意義的工作。五月理事會上通過舉辦有關僑史座談會，中心

議事會產生後，學會同人在僑史研究工作上取得一致認識，均認為必須全力以赴做好此項有歷史意義的工作。五月理事會上通過舉辦有關僑史座談會，中心

議事會產生後，學會同人在僑史研究工作上取得一致認識，均認為必須全力以赴做好此項有歷史意義的工作。五月理事會上通過舉辦有關僑史座談會，中心

議事會產生後，學會同人在僑史研究工作上取得一致認識，均認為必須全力以赴做好此項有歷史意義的工作。五月理事會上通過舉辦有關僑史座談會，中心

議事會產生後，學會同人在僑史研究工作上取得一致認識，均認為必須全力以赴做好此項有歷史意義的工作。五月理事會上通過舉辦有關僑史座談會，中心

議事會產生後，學會同人在僑史研究工作上取得一致認識，均認為必須全力以赴做好此項有歷史意義的工作。五月理事會上通過舉辦有關僑史座談會，中心

議事會產生後，學會同人在僑史研究工作上取得一致認識，均認為必須全力以赴做好此項有歷史意義的工作。五月理事會上通過舉辦有關僑史座談會，中心

議事會產生後，學會同人在僑史研究工作上取得一致認識，均認為必須全力以赴做好此項有歷史意義的工作。五月理事會上通過舉辦有關僑史座談會，中心

議事會產生後，學會同人在僑史研究工作上取得一致認識，均認為必須全力以赴做好此項有歷史意義的工作。五月理事會上通過舉辦有關僑史座談會，中心

項，其中包括座談會的地點、形式、內容等，通過在本年九月份舉行，並即席成立工作小組，負責具體事項。目前，該學會已開始積極準備有關工作云。

又悉，泰中學會負責人黎道綱、洪林近日正式獲得潮汕歷史文化研究中心聘書，聘為特約研究員，學會同人認為，此乃本會之光矣。

洪林是在次會上說，四月二十八日上午在汕頭與該研究中心座談時，對方表示將與泰中學會在僑批史方面加強合作。當獲悉泰中學會將舉辦小型座談會時，他們表示十分關注，並擬派代表前來參加云。

又悉，六月四日，泰中學會黎道綱和洪林應約前往拜訪陳漢士先生。在一個多小時交談中，陳先生了解了泰中學會多年來的工作實際情況後，對泰中學會加以肯定，尤對搞僑史更為肯定。多年來，陳漢士先生在華文教

座談時，對方表示將與泰中學會在僑批史方面加強合作。當獲悉泰中學會將舉辦小型座談會時，他們表示十分關注，並擬派代表前來參加云。

又悉，六月四日，泰中學會黎道綱和洪林應約前往拜訪陳漢士先生。在一個多小時交談中，陳先生了解了泰中學會多年來的工作實際情況後，對泰中學會加以肯定，尤對搞僑史更為肯定。多年來，陳漢士先生在華文教

育、僑史方面也做出積極貢獻，黎、洪二位對此也給予讚賞和肯定。

泰中學會主辦泰國僑批座談會

十二日在大華大酒店隆重舉行

泰國泰中學會成立迄今十餘年，歷來致力於中泰文化學術交流。近年，鑒於泰國華僑史仍為一頁空白，學會同人認為，應該為華人社會盡一份綿力。因此，從二零零四年起，泰中學會通過決議，以僑史為重點工作。學會同時通過舉辦《泰國僑批座談會》，使之更廣泛引起泰華社會熱心人士關注，俾使僑史研究工作更深入展開。為配合僑史工作之開展，泰中學會特於九月十二日主辦《泰國僑批座談會》以擴大影響，達到「承前啟後」之目的，並將如期假大華大酒店舉行。

斯次泰中學會主辦的《泰國僑批座談會》，歷經數月，各項籌備工作已基本就緒。萬事開頭難，泰中學會同人深有此感。據悉，屆時中國駐泰大使館將會派人來參加座談會。學會還得到陳漢士、馬君楚、陳紹揚、許茂春、賴錦廷、劉利洲、蕭漢昌、劉源泓、賴金熙（老三）等支持並熱情參與其盛。記者相信，泰中學會同人的努力不會白費。記者也相信，泰華社會第一次有關僑史的《泰國僑批座談會》活動，一定能取得圓滿成功。記者謹此

泰中学刊

诗琳通

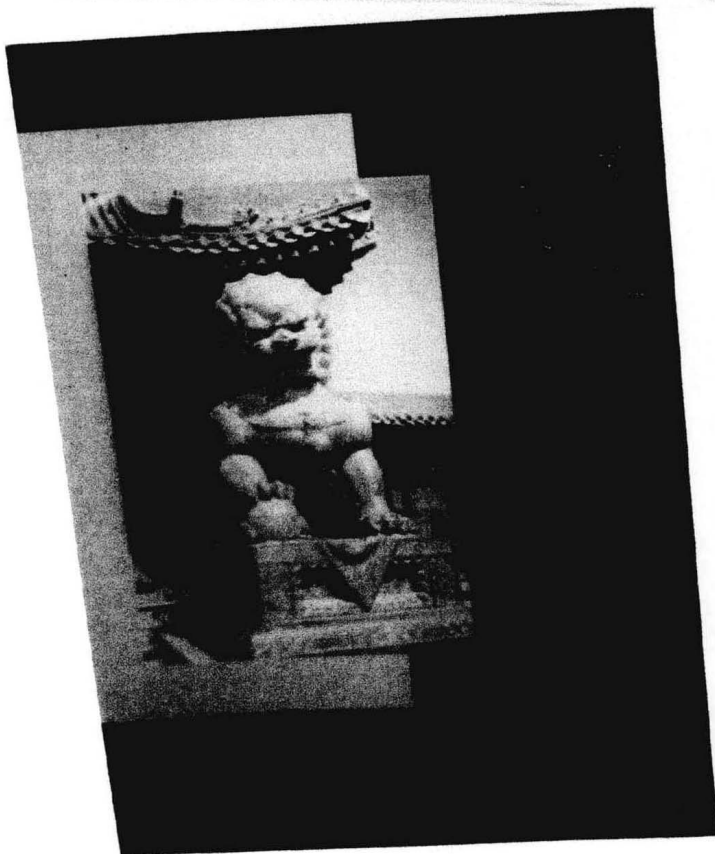


诗琳通

泰中学刊

泰中學會十週年紀念刊

2004年3月30日



目 录

✓ 1. 中泰友谊再添新篇——记北京大学庆祝中泰建交 30 周年暨诗琳通公主 50 华诞活动	朱振明	1
✓ 2. 中泰建交 30 年来中泰关系的发展及启示	朱振明	9
✓ 3. 境外华人国籍问题纵横谈	周南京	18
✓ 4. 还吾侨一个公道——探讨耀华力路事件历史真相	黎道纲	30
✓ 5. 侨批局与潮汕侨汇	袁 丁	41
✓ 6. 郑和船队有可能发现美洲吗?	李金明	51
7. 泰溯的渊源：对某些文化和语言痕迹的探索	谢远章	63
✓ 8. 泰国潮人在中国各个历史时期的贡献	洪 林	69
✓ 9. 泰国社会中的华人劳工——泰国劳工史的华人	方 刚	79
✓ 10. 泰国潮人与泰中关系述略	杨锡铭	88
✓ 11. 试论和平后泰国侨批史演变（1945—1955）	洪 林	98
✓ 12. 一份华侨抗战重要文献的发现与一条 “口批”历史资料的勾沉	陈训先	105
✓ 13. 泰国的早期华人银行	攀尼·布勒着 黎光远译	107
✓ 14. 芦沟烽火	庄明崇	122
✓ 15. 傣泰民族先民从云南向东南亚、南亚的迁徙 与傣泰文化圈的形成	郑晓云	130
✓ 16. 从汉字的历史看中文学习诀窍	黄为绪	146
17. 会务简报		155
18. 编后		157
19. 《泰中学刊》、《泰国侨史》目录		158

中泰友誼再添新篇

——记北京大学庆祝中泰建交30周年

暨诗琳通公主50华诞活动

朱振明

今年是中泰建交30周年，又恰逢中国人民尊敬的老朋友、深受泰国人民热爱的玛哈扎克里·诗琳通公主50华诞。为庆祝中泰建交30周年暨泰国诗琳通公主50华诞，由中国北京大学和泰国朱拉隆功大学联合举行的庆祝活动于4月4—5日在北京大学举行。中国外交部、中共中央联络部、教育部、文化部、对外友协、中国国际友好联络会、中国国际广播电台的代表，北京市的有关部门的负责人，北京、上海、广东、云南、广西、福建、江苏、河南的大学和研究机构的专家学者，以及来自泰国朱拉隆功大学、法政大学，泰国盘谷银行、正大集团、泰国泰华农民银行、泰国国际航空大众有限公司以及在北京大学留学的泰国清迈大学、曼谷理工学院的教师和一批在北京各大学留学的泰国留学生等共200多人出席了庆祝中泰建交30周年暨泰国诗琳通公主50华诞活动。

北京大学泰国研究所与泰国朱拉隆功大学亚洲研究所去年就开始筹备庆祝中泰建交30周年研讨会。研讨会原先准备在今年6月举行。后来获悉诗琳通公主将于今年4月到中国访问，而4月刚好是诗琳通公主50华诞，于是双方决定改变原先的计划，将庆祝中泰建交30周年研讨会提前到4月举行，同时举行庆祝诗琳通公主50华诞宴会，为公主50华诞祝寿。北京大学泰国研究所与泰国朱拉隆功大学亚洲研究所的计划得到了中国政府的积极支持。两校并向诗琳通公主报告了活动筹备情况，并希望诗琳通公主能光临研讨会及为诗琳通公主50华诞举行的宴会及其它庆祝活动。今年2月，北京大学泰国研究所收到了泰国驻中国大使馆的通知，诗琳通公主欣然同意出席在北京大学举行的这次活动。

消息传来，北大泰国研究所与朱大亚洲研究所极为兴奋，立即加紧做好准备工作。北京大学的领导十分重视这一活动，将它作为北大今年的重要活动安排工作计划。中国政府有关部门为搞好这次活动给予大力支持。中国有关大学和研究机构的研究泰国问题和中泰关系的专家学者也积极向会议提供论文。泰王国驻华大使馆、泰国正大集团、泰国泰华农民银行、北京大学社会科学部、北京大学亚洲太平洋研究院、北京大学外国语学院、北京大学国际合作部向这次活动提供了赞助。

经过北京大学的精心组织,特别是北大泰国研究所的具体准备,庆祝中泰建交30周年暨泰国诗琳通公主50华诞活动终于在4月4日正式举行了。

庆祝大会与“北京大学诗琳通科技文化交流中心”揭牌仪式

庆祝中泰建交30周年暨泰国诗琳通公主50华诞活动分两部分进行。第一部分是庆祝诗琳通公主50华诞活动。第二部分是举行题为“全球化时代的中泰关系”国际学术研讨会。

4月4日上午,庆祝中泰建交30周年暨泰国诗琳通公主50华诞大会开始。上午10点30分,诗琳通公主一行抵达北京大学英杰交流中心,受到了等候在门口的中国教育部副部长章新胜、中国人民对外友好协会会长陈昊苏、中泰友好协会会长石广生、北京大学党委书记闵维方、北京市教育委员会书记朱善璐等的热情欢迎。诗琳通公主接受了北大学生献上的鲜花,并在留言簿上签名留念。在热烈的掌声中,诗琳通公主走上主席台。在主席台上就坐的有中国教育部副部长章新胜、中国人民对外友好协会会长陈昊苏、中泰友好协会会长(原中国对外贸易经济合作部部长)石广生、中国首任驻泰国大使柴泽民、北京大学校务委员会主任闵维方、北京市教育委员会书记朱善璐。

会议由北京大学副校长郝平主持。他代表北京大学对诗琳通公主的到来表示热烈欢迎,对公主到北大出席庆祝活动表示衷心感谢。他说,深受泰国人民爱戴的、中国人民的尊贵老朋友诗琳通公主曾在北大学习过,北大也是公主的母校。这次,诗琳通公主应邀回母校与北大师生一起共同庆祝中泰建交30周年,并选择她在中国的母校度过自己的五十岁生日,这是北大的光荣,再次谱写了“中泰一家亲”的新篇章,成为当代中泰关系史上的大事。也为庆祝中泰建交30周年活动增添了异彩。

接着,北京大学校务委员会主任闵维方、中国教育部副部长章新胜、中共北京市教育委员会书记朱善璐、中国人民对外友好协会会长陈昊苏分别讲话。他们在讲话中指出,中泰建交30年来中泰关系不断发展,中泰两国是和平共处的典范。在政治上,中泰两国建立了战略合作伙伴关系。在经济上,中泰两国的经贸合作不断深化。中国已成为泰国的第四大贸易伙伴。泰国成为中国在东盟国家的第三大贸易伙伴。双方在国际事务中一直保持密切磋商,协调立场。泰国在中国东盟关系中发挥着重要作用。中泰两国的密切合作,大大提高了两国的国际地位。在两国的努力下,中泰一家亲的传统友好关系必将亲上加亲。

他们在讲话中对泰国王室为促进中泰关系作出的贡献,特别是诗琳通公主热心中华文化,为中华文化在泰国的传播,推动中泰关系的进一步发展作出的杰出贡献,给予高度赞扬。他们在讲话中指出,诗琳通公主是泰国国王普密蓬的次女。她经常跟随国王视察全国各地,了解情况。她多次代表国王、王后主持典礼,接受国书,颁发大学毕业文凭。她虽贵为公主,但一向平易近人,关心民众疾苦,受到泰国人

民的衷心爱戴。

1975年中泰建交,1977年,诗琳通公主就开始对中国文化产生了浓厚的兴趣。1981年起,她先后19次访问中国。中国的大江南北都曾留下她的足迹。每次访问后,她都会把所见所闻记录下来,编撰成书,介绍给泰国人民。泰国人民通过她的笔认识了长城、故宫、长江三峡、古代丝绸之路,沧山洱海、青海、乃至西藏。泰国也因此掀起一阵阵“中国热”、“中国文化热”。

20多年来,诗琳通公主虽然公务繁忙,但学习中文却锲而不舍。诗琳通公主曾先后三次造访中国著名学府北京大学。2001年2月,她又一次来到燕园,以一名留学生的平民身份醉心于学习、研究中国博大精深的语言和文化。她可以用中文写诗,会拉二胡,会写毛笔字,会打太极拳,她会以中国古诗中的名句为题作画。她最爱的文学作品是金庸的小说。她曾在北大的未名湖畔学习太极拳,她曾在学生食堂和学生一起用餐。她的平和与善良为她赢得了众多的中国朋友。诗琳通公主在追求中国文化的同时,更致力传播中华文明。她曾将一百多首唐宋诗词翻译成泰文出版,并翻译了反映中国现代政治和社会生活的作家王蒙的小说集《蝴蝶》和方方的小说《行云流水》。她是目前把古诗翻译成泰文数量最多的人。诗琳通公主为中泰文化交流和两国人民的友谊作出的巨大贡献也得到了中国人民的首肯。原中国总理朱镕基接见她的时候,亲切地称她为杰出的中泰友好使者。2004年8月中旬,中国全国人大常委会委员长吴邦国会见到访的诗琳通公主时,称她是“中国人民熟悉的老朋友”、“杰出的中泰友好使者”。2000年,中国教育部授予她“中国语言文化友谊奖”,公主是获得这一荣誉的第一位外国人。2001年3月,她又获得了北大授予的荣誉博士学位。2004年诗琳通公主获中国人民对外友好协会“人民友好使者”证书。

各位发言人都一致表示,北大为庆祝中泰建交30周年举办研讨会,为庆祝诗琳通公主50华诞举行寿宴,显示了中国人民对泰国人民的友好情谊,对增进中泰两国和两国人民的友谊有重要影响。他们共同祝愿诗琳通公主生日愉快,身体健康,万事如意。

在热烈的掌声中,诗琳通公主向大会致辞。她先用泰语后用流利的汉语作了发言。公主说,北京大学是中国的著名大学,为国家培养了大量优秀人才,涌现了大批优秀成果。朱拉隆功大学是我的母校,北京大学是我学习过的地方。我希望两校加强合作,相互学习。过去两校的交流集中在文化、语言、历史方面,今后可以扩大到科技领域,如生物技术、纳米技术等方面。交流的对象可以从大学生到硕士、博士生及教师。诗琳通公主还说,去年北京大学问我,用什么方式发展两校的关系较好。我说,建立北京大学与朱拉隆功大学合作机制最好。今天两校将签署合作协议,并将在北京大学成立“北京大学诗琳通科技文化交流中心”,作为两校交流与合作的基地。这是送给我最好的生日礼物。我相信,“北京大学诗琳通科技文化交流中心”将会发挥作用,并为双方带来效益。诗琳通公主讲话结束,会议大厅里再次响

起热烈鼓掌。

接着,北京大学向诗琳通公主敬献生日纪念品。纪念品包括一幅大型中国彩墨画“牡丹富贵图”,一幅诗琳通公主在北大学习时的生活照,诗琳通公主高兴地接受了礼物。

在欢快的乐曲声和掌声中,大会举行“北京大学诗琳通科技文化交流中心”揭牌仪式。北京大学校务委员会主任闵维方与诗琳通公主缓缓拉动引绳,书有“北京大学诗琳通科技文化交流中心”的匾牌正式亮相。众多的闪光灯闪烁不断,记下了这一值得纪念的时刻。

对于建立“北京大学诗琳通科技文化交流中心”一事,北京大学的考虑是,2005年适逢中泰建交30周年大庆,也是中泰友好交流使者、诗琳通公主50华诞。公主曾在北大学习过,与北大有着特殊的感情,因此决定设立一个以公主名字命名的学术交流机构——“北京大学诗琳通科技文化交流中心”,作为北京大学赠送给公主50华诞的永久性礼物。“中心”由北京大学校长担任交流中心理事会(委员会)主席;恭请诗琳通公主担任名誉主席;北京大学郝平副校长出任中心主任;现任泰国驻中国大使祝立鹏、现任中国驻泰国大使张九桓,以及前任中国驻泰国大使柴泽民、李世淳、傅学章、宴廷爱,前任泰国驻华大使敦·倪昆·谭德萨等任名誉顾问。其他组成人员和理事主要来自北京大学的国际合作部、社会科学部、自然科学部、医学部、研究生院、外国语学院、国际关系学院、历史系、经济学院、对外汉语教育学院、社会学系、医学院、生命科学院、泰国研究所等相关院系及部门。

“北京大学诗琳通科技文化交流中心”作为北京大学跨院系跨学科的学术交流机构,根据北大创世界一流大学的目标要求,充分发挥北大在人文和基础学科的优势,开展以泰国为主的学术交流工作,拓展科学技术合作的新领域:一是开展和扩大北京大学与泰国朱拉隆功大学以及其他泰国大学之间的学术合作交流,拓宽现有语言、文学、文化、中泰关系等研究领域,如开展汉语教师培训、暑期短期学校、医学学科、及理科学 科等方面的更广泛的学术合作交流;二是开展和促进与国外从事中泰研究的其他大学之间的友好合作及学术交流;三是开展和促进北京大学与泰国社会各界的合作交流,争取泰国企业界人士和泰国华人华侨对北京大学办学的支持与合作;四是开展诗琳通公主及北京大学委托的其他学术研究与合作交流项目。近期将开展的交流项目有:北京大学02级泰语专业本科学生到朱拉隆功大学文学院进行为期2个月的短期学习;泰国朱拉隆功大学与北大进行微工艺学和生物工程学,尤其是自然产品学科的合作研究。

“诗琳通科技文化交流中心”作为中国的第一个以诗琳通公主名字命名的学术交流机构,有着重大的现实意义和深远的政治含意。北京大学赠送给诗琳通公主的这份特殊的寿辰礼物,必将大大提高北京大学在中泰两国学术界及其他各界中持久、长远的影响力和号召力。中心将成为两国交流的桥梁和沟通的渠道,促进双方更深

入的交流、了解并为推动中泰友好关系向前发展发挥积极作用。

揭牌仪式后,举行了北京大学与朱拉隆功大学两校合作签字仪式。两校的校长分别代表两校在合作协议上签了字。诗琳通公主和与会的代表见证了签字仪式。

与会代表与诗琳通公主一起合影留念后,公主在北大校领导和北大泰国研究所领导的陪同下,参观了“诗琳通科技文化交流中心”办公室。

庆祝诗琳通公主 50 华诞寿宴

中午 12 点 30 分,诗琳通公主一行来到位于北大西门附近的正大国际中心,出席北大为她举办的 50 华诞寿宴。寿宴席开七桌,一张主桌、六张大桌。在主宾桌就坐的有北京大学校长许智宏、朱拉隆功大学校长素差达、中泰友好协会会长(原中国对外贸易经济合作部部长)石广生、泰国驻华大使祝立鹏、中国人民对外友好协会会长陈昊苏、中国首任驻泰国大使柴泽民、北京大学副校长郝平、北京市教育委员会书记朱善璐、诗琳通公主的中文老师——北京大学泰国研究所前任所长裴晓睿教授等。出席宴会的有中国政府有关部门的负责人、北京市各有关方面的代表、中国前几任驻泰国大使李世淳、傅学章、宴廷爱,泰国驻华大使馆官员、专程前来参加庆祝活动的泰国朱拉隆功大学、泰国盘谷银行、泰国正大集团、泰国泰华农民银行、泰国国际航空大众有限公司的代表、诗琳通公主在北京大学学习时为公主上课的老师和参与接待公主的工作人员、出席庆祝中泰建交 30 周年研讨会的来自北京以外的中国其它省区的专家学者代表、诗琳通公主的随行人员等共 80 多位中泰嘉宾出席了宴会。

当诗琳通公主一行步入宴会厅时,受到与会嘉宾的热烈欢迎。

北京大学校长许智宏致祝酒辞。他在致辞中说,“今天我们非常高兴,欢迎诗琳通公主回到母校,出席我们为她举办的 50 华诞寿宴。”他在致辞中高度赞扬了诗琳通公主对发展中泰关系的努力,并祝公主生日快乐,祝中泰两国人民的友谊万古常青。许智宏校长致辞后,全体与会者起立,举杯共祝诗琳通公主生日愉快、健康、幸福。

北大民乐团用中国传统乐器演奏了一曲曲中国乐曲,为宴会助兴。他们还专门演奏了《生日快乐歌》,感谢诗琳通公主对中国文化在泰国的传播所做的杰出贡献。

席间,北大为诗琳通公主献上了高达五层的生日大蛋糕,并恭请诗琳通公主切蛋糕。诗琳通公主笑容满面地接过餐刀,亲自切开蛋糕。宴会厅中发出了阵阵掌声。

被誉为“当代泼墨画鹿第一人”的中国著名画家陈雄立现场泼墨,为诗琳通公主敬献了一副清新雅致的《鹿趣图》。著名书法家杨重光当场挥毫,书写了一个遒劲浑厚的“寿”字,引来诗琳通公主会意的掌声。中国第一历史档案馆也为诗琳通献上了一件珍贵的生日礼物——仿制清代宫廷画家郎士宁的画作《瑞谷图》,祝愿中泰两国风调雨顺,五谷丰登。热爱中国书法、绘画的诗琳通公主起身走到两位画家、

书法家面前认真观看他们的表演。

出席寿宴的一些代表去到诗琳通公主面前举杯祝贺诗琳通公主 50 华诞,祝公主在中国生活愉快。诗琳通公主的几位老师也一起来到公主面前向公主敬酒,他们希望诗琳通公主多到她的中国母校来。公主对她们表示感谢。

笔者有幸作为北京以外的中国其它省区的专家学者代表应邀出席了寿宴,并与这次研讨会的组织者之一的泰国朱拉隆功大学亚洲研究所所长素攀·占塔瓦尼教授、研究所顾问强·提拉逸教授、泰国正大集团副总裁沙拉信·威拉蓬博士,泰国驻华大使馆官员、诗琳通公主在北大学习时担任公主教学任务的 4 位老师,以及同为专家学者代表的云南民族大学杨光远教授同桌进餐,共同感受了中泰一家亲的友谊与亲情。

寿宴在北大民乐团演奏的欢快乐曲声中结束。担任演奏的民乐团的北大同学希望能与诗琳通公主合影。公主愉快地接受了他们的要求,摄影师为他们拍下了难忘的镜头。

14 点寿宴结束。诗琳通公主与与会者离开宴会厅,前往会议厅,出席研讨会。

“全球化时代的中泰关系国际学术研讨会”举行

作为庆祝中泰建交 30 周年暨诗琳通公主 50 华诞活动的另一部分是举行“全球化时代的中泰关系”国际学术研讨会。

会议于 4 日下午正式举行。北京大学泰国研究所傅增有所长主持了研讨会。

北京大学校长许智宏首先致辞。他说,中泰建交 30 年来,在两国政府和人民的努力下,中泰关系不断发展,建立了战略合作伙伴关系。中泰两国是不同社会制度国家和平共处的典范。泰国朱拉隆功大学和中国北京大学都是两国的著名大学。诗琳通公主是北大的老朋友,也是北大的校友,同时她也是朱拉隆功大学的校友。相信在诗琳通公主的关心下,我们两校的合作一定能不断发展,为中泰两国的教育事业,为中泰两国的友谊作出贡献。

泰国朱拉隆功大学校长素差达接着致辞。她指出,多年来泰中关系一直稳步发展,两国人民重视泰中之间的友谊。在泰中建交 20 周年时,朱拉隆功大学举行过隆重的庆祝活动。这次朱拉隆功大学与北京大学合作,在中国举办庆祝泰中建交 30 周年暨诗琳通公主 50 华诞活动,是朱拉隆功大学的光荣。今天早上朱拉隆功大学与北京大学签订了合作协议,相信两校的合作一定能取得丰硕成果。这个研讨会的举行是朱拉隆功大学和北京大学合作的成果,也一定会为泰中关系的发展发挥积极作用。

接着,主持人邀请诗琳通公主致辞。在热烈的掌声中,诗琳通公主先后用泰语和汉语发表了讲话。她说:今天,我非常荣幸地来北京大学参加研讨会。今年是泰中建交 30 周年。这 30 年是全球化迅速发展的 30 年。在全球化时代,世界人民可以

自由来往交流。中国在全球化时代起着重要的作用。泰国与中国建交 30 年来,两国来往密切,友好合作。政治、经济、文化的交流起了重要作用。希望这一关系能持续稳定发展。因为它符合两国人民的愿望。科学技术的发展使人类发生了变化。人们出行更方便。一个国家发生的事很快就为别的国家所知道,并可以了解更多的情况。中国的强大为本地区和世界的发展和繁荣作出了积极的贡献。中国的发展受到全世界的关注。泰国重视中国的发展。我们要进行更广泛的合作,共同应对全球化带来的挑战,创造美好的未来。祝研讨会成功,祝各位幸福、健康。

诗琳通公主致辞后,根据研讨会的安排,代表发言正式开始。首先发言的是北京大学国际关系学院的陈峰君教授。他的发言题目是“中泰关系发展的契合点及其战略意义”,另一位发言人是泰国朱拉隆功大学亚洲研究所的强提拉逸教授,他发言的题目是“泰中湄公河流域合作开发”。评论人是北京大学国际关学院的张锡镇教授。接着发言的是北京大学经济系教授胡坚,她发言的题目是“东盟经济合作背景下的中泰经贸与投资关系”,另一位发言人是泰国朱拉隆功大学亚洲研究所的颂朴·玛纳朗汕副教授,他发言的题目是“泰中贸易与投资合作”,评论人是云南省社会科学院东南亚研究所朱振明教授。

诗琳通公主聚精会神地听取了上述发言人和评论人的发言,并始终认真记笔记。3 点 30 分会议主持人宣布这一场发言结束。由于中国国家副主席曾庆红将在下一个时段会见诗琳通公主,诗琳通公主依依不舍地起身与会场上的人员告别,微笑着向发言人和评论人点头致意,与会者用掌声向公主表示敬意。公主步出会场后,起驾离开北大。

公主离开后,研讨会继续进行。泰国正大集团副总裁沙拉信·威拉蓬博士就“泰中文化交流合作”,北京大学泰国研究所裴晓睿教授作了评论。下午的大会顺利结束。

4 月 5 日,研讨会分两个组进行。一个组围绕中泰关系、泰国政治、泰国经济、中泰经济合作等内容进行发言。另一个组围绕中泰文化交流、泰国民族、泰国文化、泰语教学等内容进行交流。

按照会议安排,30 位中泰论文作者在研讨会上作了交流。他们向会议提交的论文包括:《泰中湄公河流域合作开发》、《泰中文化交流与合作》、《泰中经济合作的发展》、《中泰在地区稳定方面的合作》、《泰中旅游两个方面的合作关系》、《中泰经贸关系的发展对东亚区域合作进程的影响》、《中泰关系的发展在双方各自对外战略中的意义》、《泰中政治关系》、《中泰两国贸易现状及盘谷银行所表演之角色》、《中泰关系高水平发展的契合点及其战略意义》、《泰国的华文教育沿革——中泰合作的新里程碑》、《诗琳通——中泰人民的友好使者》、《东盟经济合作背景下的中国与泰国经贸与投资关系》、《中泰两国人民在相互理解中存在的语言问题》、《全球化浪潮中中泰传统文化面临的挑战》、《泰国次区域合作为云南民族边境提供的发展机遇和挑战》、《中泰关系与泰语教学》、《泰国汉字教学初析

与思考》、《从村民到公民——泰国地方自治的新趋势及其启示》、《建立南宁—曼谷经济走廊发展华南与中南半岛的合作》、《泰国华文教育的现状与前瞻》、《中国与泰国传统医药交流：历史、现状和前景》、《从语言比较看壮泰民族之间的关系》、《汉文学与泰国古小说的生成》、《从语言习得的机理探讨外语教学学的方法——基础泰语教学中“全程参与”的提出与实践》、《泰南四府民族问题的历史产生和发展》、《中国壮族与泰国泰族的渊源关系》、《对中泰油气合作的几点思考》、《明朝对暹罗政策及中暹朝贡关系》、《从基数词看壮语、泰语与远古汉语的关系》、《泰中人民早在古代就已经有过密切交往》、《简论傣、泰民族在语言方面的关系——(论十三世纪傣、泰语言的语音系统)的论证构思》、《中国学生习得泰语过程中的母语负迁移》等。这些论文从不同的领域、不同的角度，不同的层面探讨了中泰政治、经济、文化关系的发展、中泰文化的交流、中国的泰语教学等问题。是中泰两国学者的最新研究成果，也是对中国的泰国研究的一次检阅。

4月5日下午，研讨会召开大会，由各组代表介绍本族的讨论情况。泰国朱拉隆功大学亚洲研究所所长素攀·占塔瓦尼教授作了会议总结。最后，北京大学泰国研究所所长傅增有教授宣布，“全球化时代的中泰关系”国际学术研讨会结束。至此，庆祝中泰建交30周年暨诗琳通公主50华诞活动划上圆满记号。

中国政府十分重视诗琳通公主的来访和在北大举行的庆祝中泰建交30周年暨诗琳通公主50华诞活动。4月3日诗琳通公主抵达北京。当天，中国国务委员陈至立就在北京钓鱼台国宾馆会见并宴请了诗琳通公主。陈至立代表中国政府欢迎诗琳通的再次访华，赞赏诗琳通多年来为增进中泰友好所作的重要贡献。并向诗琳通公主赠送一幅龙凤绣的生日礼物。4月4日下午，中国国家副主席曾庆红、全国人大常委会副委员长顾秀莲分别会见了诗琳通公主。曾庆红说，中泰是好邻居、好朋友、好伙伴，两国始终以诚相待、相互支持、密切合作，堪称睦邻友好合作的典范。曾庆红赞赏泰国王室和诗琳通公主本人为促进中泰关系作出的贡献。他表示，中方愿与泰方共同努力，在中泰建交30周年之际，推动两国战略性合作取得新的发展。顾秀莲在随后的会见中说，在中泰建交30周年之际，中方将与泰方密切合作，推动中泰关系取得更大发展，使“中泰一家亲”进一步深入两国民心。诗琳通公主感谢中方给予的热情友好接待。她表示，此次访华旨在推动泰中教育、科技、文化交流和合作，了解中国西部的发展变化，为增进中泰友谊多做事情。诗琳通公主还表示，向泰国人民介绍中国是自己的心愿，她将继续为促进两国人民的了解和友谊做出不懈努力。

在北京参加了庆祝中泰建交30周年暨诗琳通公主50华诞活动后，诗琳通公主前往中国新疆、甘肃访问，随后回国。诗琳通公主的第20次访华也圆满结束。中国人们，特别是公主的中国母校——北京大学的师生期待着公主的再次光临。

(云南省社会科学院东南亚研究所教授)

中泰建交 30 年來中泰 關係的發展及啓示

朱振明

今年是中泰建交 30 周年。这 30 年是经济全球化趋势日益发展的 30 年，是国际形势发生深刻、巨大变化的 30 年，是中泰两国面临经济全球化的挑战，不断调整发展战略，促进各自经济、社会发展的 30 年，也是中泰关系从建交初期的“礼貌往来”进入全面发展的 30 年。30 年在人类历史上只是短暂的一瞬间。但对于中泰关系发展史来说，中泰建交这 30 年的历史将作为当代中泰关系的里程碑而永远记入史册。在中泰建交 30 周年之际，认真总结中泰关系的发展经验，有利于中泰两国在全球化时代进一步携手合作，促进中泰关系向着更加深入和更加广阔的方向发展。

一

1975 年中泰正式建交，其最重要的意义是恢复了有着上千年交往史的中泰传统友谊，实现了两国人民的共同愿望。其次，对当时泰国政局的稳定起了积极作用。对当时中国所处的国际环境的改善也十分有益。此外，鉴于中泰两国政治、社会、经济制度不同，以及泰国在东南亚地区的影响，中泰建交就不仅仅只对中泰两国关系的发展有重要意义，而且对东南亚地区的和平与发展也有重大影响。

但是，中泰建交时的 1975 年，中国还处于“文化革命”时期，泰国对中国的疑虑并未随着中泰建交联合公报的签订而完全消失。中泰政治关系也没有出现大的变化。然而，在随后的几年中，中泰关系开始迅速升温。这主要得益于两件大事。

其一是中泰建交后的第二年，在中国，祸国殃民的“四人帮”被扫进了历史垃圾堆。1978 年底，中国召开了具有历史意义的十一届三中全会，确定了改革开放路线。邓小平作为中国改革开放的总设计师，带领中国人民进入了新的历史发展时期。三中全会后，基于对国际形势的新判断和对国情的深入分析和研究，中国毅然决定把全国的工作重点转移到社会主义现代化建设上来，并适时调整了对外政策。在国家关系上，中国把加强同发展中国家的团结与合作作为对外政策的基础，积极发展同周边国家的睦邻友好关系。在党际关系上，提出了“独立自主、完全平等、互相

尊重、互不干涉内部事务”的方针，不干涉别国党的内部事务，也不利用党的关系去干涉别国的内政。在发展同泰国以及东南亚其它国家的关系时，不以意识形态划线；从实际出发，注意妥善解决历史遗留问题，共同面向未来。中国外交政策的调整，消除了泰国政界及知识界部分人士对中国的疑虑，促使他们从新的视野来看待中国、看待中泰关系，这对中泰关系的发展产生了积极作用。

其二是1978年底越南对柬埔寨的入侵。越南入侵柬埔寨后，泰国的安全受到威胁。面对这一威胁，中国积极支持柬埔寨人民抗击入侵者，支持东盟要求越南从柬埔寨撤军的主张。中泰两国在柬埔寨问题上都主张有关各方认真执行联合国关于解决柬埔寨问题的决议，支持建立以西哈努克亲王为首的联合政府，建立一个独立、中立、不结盟的柬埔寨，这就使中泰双方在柬埔寨问题上有了更多的共同语言。中国的立场和主张与泰国及东盟的立场相近。这样，围绕柬埔寨问题的解决，中国与泰国及其它东盟国家的政治距离逐渐缩小。为了维护本国的安全，泰国积极寻求中国的支持，以抵御外国可能的入侵。中泰两国在反对越南入侵柬埔寨的斗争中，协调立场，相互支持，在政治、军事上密切配合，为促进柬埔寨问题获得全面、公正、合理的解决，进行了卓有成效的合作。在共同的斗争中，中泰关系迈上了一个新台阶。这是20世纪80年代中泰政治关系发展的一个重要特点。

20世纪90年代，印度支那半岛上实现了和平。经济全球化步伐的加快，使中泰两国面对来自另一个方面的挑战，同时，也迎来了中泰关系发展的另一个高潮。

1997年，泰国爆发金融危机。这场危机来势凶猛，很快波及东南亚及东亚地区。泰国经济受到沉重打击，泰国人民遭遇严重困难。泰国的困难牵动着中国领导人和中国人民的心。中国没有忘记帮助泰国克服暂时困难，尽管中国自己还面临许多困难，中国的建设仍需要大量资金，中国还是伸出援助之手，通过国际货币基金组织向泰国提供10亿美元的贷款。这是中国建国以来第一次向外国提供的巨额贷款。此外，应泰国政府的要求，中国适当增加了对泰国商品的进口。中泰两国相互支持，共同克服金融危机造成的困难，在中泰关系发展史上再次谱写了“中泰一家亲”的新篇章。

经过30年的发展，目前两国关系已进入全面快速发展时期，中泰关系日益成熟。从中泰关系的发展中可以看到几个特点：

(1) 双方关系已从经贸交往为主发展到政治、军事、文化等领域的多方面合作。虽然经贸关系始终是中泰关系中的重要部分，但是，随着两国交往的扩大，中泰关系突破了单纯的经贸合作，向政治、军事、文化等多方面、多领域发展。形成了高层领导人互访频繁，政治互信不断增强，友好合作全面发展，合作水平不断提高的新局面。

(2) 中泰政治关系的顺利、稳步发展，有力地促进了中泰经济关系的发展。

到2003年泰中双边贸易总额超过110亿美元，同比增长近四成，其中泰国对